

外电评李副总理讲话和我致越照会

《纽约时报》专稿《中国就新的冲突向河内提出强烈抗议》

【合众国际社香港十二月十四日电】北京电台今天广播，中国的一位高级领导人指责越南采取严重挑衅行为，严厉警告说“中国的忍耐是有限度的”。

在政府副总理、党的副主席李先念提出这个警告之前，中国已向越南提出了自从将近一年前两国分歧公开化以来最强烈的正式抗议。

中国外交部的一个照会指责越南人制造“新的严重流血事件”，同时还警告说“中国方面的忍耐和克制是有限度的”。

一些外交官说，这种强烈的措辞同中国一九六二年在印中边界采取大规模军事行动之前向印度提出的抗议照会中的措辞相似。

李先念的那些话是在同正在北京访问的泰国前外长差提猜少将会谈时讲的。

【共同社北京十二月十三日电】题：中国向越南递交强烈抗议照会，采取忍耐是有限度的对策

中国外交部十三日向越南驻北京大使亲手递交了关于抗议越南当局杀伤中国渔民事件（本月九日）等的照会。明确暗示了中国方面将根据今后越南方面的态度如何采取严厉的对策。

这个照会反复表明，一系列事件已经“超过

了中国方面忍耐的限度”，并通知如果今后继续侵犯中国领土和进行武装挑衅，越南当局必须对其后果负责。此间人士认为，这是中国“要求”不再发生类似事件，并表明保留对本月发生的事件采取武力制裁等的权利。

【本刊讯】美国《纽约时报》十四日刊登十三日发自香港的一篇专稿，题为《中国就新的冲突向河内提出强烈抗议》，摘译如下：

中国政府今天向越南提出强烈抗议，说它对在边境上和在日本湾继续发生的冲突的忍耐是有限度的。

在发出这个新的照会的前一天，两名中国高级领导人号召广西省人民做好战备。

韦国清说，“广西是祖国的南大门。”“越南已变成了亚洲的古巴。他们忘恩负义。”

韦警告说，“我们要百倍提高警惕，随时准备歼灭敢于来犯之敌。”

乔晓光说，我们的原则是“人不犯我，我不犯人；人若犯我，我必犯人。”

此间分析家倾向于不相信中国会进攻越南，因为如果发动进攻就会违背北京关于不直接插手它的边界以外的事情的基本原则，而且会损害中国目前开展的经济建设运动。

美《基督教科学箴言报》刊登莫里茨文章 《越对柬的进攻引起了“多米诺骨牌理论”》

【本刊讯】美国《基督教科学箴言报》，十二月十三日刊登该报记者莫里茨发自香港的一篇文章，题为《越南对柬埔寨的进攻引起了“多米诺骨牌理论”》。

【本刊讯】英国《外事报道》周刊十二月十三日刊登一篇文章，题为《苏联宣传机器对伊朗广播》，摘译如下：

在过去两周中，苏联直接卷入反对伊朗国王的运动的新的和重要的迹象明朗化了。

每天清晨，成千上万伊朗人可以收听到一家秘密电台播发的清晰的播音，明确地教他们如何举行游行示威，并且还包括一篇关于前一天动乱的日常报道。现在，西方的追踪站已经精确地测到了这家秘密电台的位置。据西方分析家说，该电台位于俄国南部。

越南对柬埔寨加紧采取的军事和政治攻势使冲击波传到了东南亚非共产党地区。

由苏联支持的越南控制一个统一的印度支那的可能性以有限形式使一种新的“多米诺骨牌理论”复活了。

表明这一点的最新迹象是，泰国最高司令森·纳那空将军向华盛顿表示他感到担心。

据报道，他解释说，越南在老挝的四万军队中的许多人正赶往柬埔寨的东北部边境，可能是准备发动一次进

攻。他说，因此，泰国军队已经处于戒备状态，即使泰国的政策仍然是不介入政策。

拟订了应急计划据曼谷的人士说，泰国正在考虑：如果顶住越南的柬埔寨这个缓冲国陷落了，泰国该怎么办。可以作出的选择范围很广，从无所作为到占领柬埔寨西部等各种办法。就美国而言，美国官员一直说，在考虑是否同越南建交问题时，将考虑越南对柬埔寨的行动。

中国的支持尚不清楚 至今几乎没有公开

塔斯社指责美国直接干涉伊朗内政

【塔斯社纽约十二月十四日电】题：伊朗：美国的干涉

美国开始直接干涉伊朗内政。在那里，最近几天由于反政府示威的加强而引起了局势的急剧激化。

据《纽约时报》报道，有数十名美国“专家”（其中包括中央情报局基干人员和军人）

到达德黑兰。《纽约时报》指出，尽管美国国务院企图把这些人说成是“领事馆工作人员”但实际上，新来的人大多数是在“同闹事和叛乱作斗争”方面高度熟练的专家。他们的主要任务将是帮助伊朗军官驱散示威游行队伍和镇压当地居民的反政府活动。

的迹象表明中国在支持柬埔寨反对越南的道路上究竟会走多远。中国表示支持时强调柬埔寨能够通过长期游击战抗击越南，没有提到增加援助的具体情况。

不过，中越边界摩擦仍在继续，最新的例子是，中国指责越南船只向中国渔船开枪，至少打死一名中国人。

柬埔寨继续加紧努力改善它的形象以争取外部世界的支持。两名美国记者于十二月九日抵达柬埔寨，他们将去柬埔寨作战的地区。

【美联社曼谷十二月十三日电】泰老边界发生冲突 泰巡逻艇被击沉

说，巡逻艇上有三名泰国海军人受了重伤，艇上有四个船员失踪，恐怕是死了。

【路透社曼谷十二月十四日电】泰国外交部一位发言人说，泰国今天要求老挝调查泰国海军一艘巡逻艇在两国交界的湄公河上沉没一事。

这位发言人说，今天上午老挝大使万通·森孟被叫到外交部，通知他泰国感到不安，并要求他弄清楚有关这一事件的实际情况。

【合众国际社东京十二月十四日电】东京一家报纸今天报道，苏联已向它的新的亚洲盟友越南提供了两艘千吨级护卫舰，作为他们两国的军事联盟的一部分。

《读卖新闻》报道日本政府人士的谈话说，苏联给了越南人两艘“别佳”级护卫舰，这是他们在海军活动方面进行双边合作的第一个迹象。

据这家报纸说，这两艘军舰是本月早些时候移交的，日本防务计划人员认为这可能最终导致这样的情况，即苏联人把越南金兰湾的前美军基地建设成为他们在东南亚的主要的海军基地。

这家报纸说，日本防卫厅认为，移交这两艘军舰将给越南正在与中国和柬埔寨发生边界冲突的地区带来威胁。

《读卖新闻》报道日本政府人士的谈话说：“美国军事专家普遍认为胡志明市东北一百五十五英里的金兰湾正在修建一个加油站。”

【美联社东京十二月十四日电】这里的一家报纸报道，一位日本政府人士今天说，苏联显然已经把两艘比驱逐舰小的十分机动的别佳级小型护卫舰给了同柬埔寨不和的越南。

自卫队报告，十一月二十三日看到这两艘苏联军舰被两条拖船拖着向南往日本附近海面行进。

据报告，两艘拖船在十二月十日在日本附近向北行驶，船后已经没有那两艘护卫舰了。

《读卖新闻》报道，据政府人士说，根据护卫舰的航速和空中拍摄的照片上所显示的其他细点看来，这两艘苏联军舰不可能已经驶过越南海面进入印度洋。

这家报纸引用这位人士的话说，这两艘军舰加上越南舰队的三艘沿海护卫舰和两艘巡逻艇，将使越南海军在地区性战争中（例如在同柬埔寨的战争中）成为一支相当强大的力量。

这家报纸说，这位人士还说，移交这两艘军舰可能是苏联试图把越南的海军军港作为苏联符拉迪沃斯托克港和印度洋之间的中继站的第一个步骤。

日政府人士说苏向越提供两艘护卫舰 指出这是苏越搞军事合作的第一个迹象

指出这是苏越搞军事合作的第一个迹象

指出这是苏越搞军事合作的第一个迹象

指出这是苏越搞军事合作的第一个迹象

指出这是苏越搞军事合作的第一个迹象

指出这是苏越搞军事合作的第一个迹象

指出这是苏越搞军事合作的第一个迹象

泰国消息灵通人士说，这一事件使人感到不安，但他们认为，这不会影响泰国总理从十二月二十日到二十三日对老挝的访问。

乌巴蒂外长对记者谈话时说这位老挝大使对他说：这次事件“可能是那些对老挝和泰国不怀好意的人或者不希望老泰两国保持密切关系的人干的。”

万通先生说，他没有得到关于这次射击事件的详细情况，他希望这次事件不致影响江萨将军对万象的访问。

英报文章《物质需要使保加利亚面向西方》

说在表面上，保对苏仍俯首贴耳，但经济上的自我利益已超过苏的能力，这促使保不得不谋求别处的援助

【本刊讯】英国《泰晤士报》十一月三十日以《物质需要使保加利亚面向西方：苏联无限制的援助帮助了落后的农业国跨进工业时代》为题报道：

保加利亚的大多数基本设备和技术都是来自俄国，其中包括每年生产三百万吨钢的令人难忘的克雷米科夫采炼钢厂，多瑙河畔的原子发电站，黑海岸边的造船厂和普罗夫迪夫的化学工业。

事实上，工业总投资的百分之二十五以上（超过十亿英镑）都是俄国提供的。另外，保加利亚百分之八十的贸易是同苏联集团的经济组织经互会进行的，其中一半以上是同俄国进行的。

苏联提供的全是重要原料，从焦炭到木材，从铁矿石到天然气，另外每年还提供一千一百万吨石油，关于这些石油，到最近为止，据说保加利亚付的钱要比其他经互会成员国少百分之十四到百分之二十。

保加利亚一向在苏联集团内部享有的特权地位现在已不再有了。

保加利亚的债务数目从未正式透露过。保加利亚人宁愿用对俄国感恩不尽的富有诗意的

说法来谈这个问题，而不愿如实地说出钱的数字，但是，观察家们认为，债务已达到几十亿卢布，正是由于这个原因，保加利亚迄今认为需要改变这样的关系。

然而，在过去几年中，一直有同西方发展更加开放的关系的趋势，尤其是，并不仅仅在经济问题上。

这并不是说保加利亚正在背离俄国。在表面上，保加利亚对苏联仍俯首贴耳。但是，发展已达到这样一个阶段：经济上的自我利益和对技术的需要超过了苏联的能力，促使保加利亚着眼于谋求别处的援助。

最终，保加利亚对俄国的依赖也许会减少，尽管目前还看不出

什么迹象。但是，由于俄国有自己的经济困难，而且迫切需提高生活水平，它显然就不可能满足保加利亚的一切需要。

事实上，保加利亚人的平均生活水平要高于俄国人，到保加利亚旅游的俄国游客经常在这一点上得到提醒。

在最近几年里，官方认真地努力提高人民的生活水平。尽管平均月工资不到一百英镑，而且一些商品的价格也非常高，但是，不管怎么说，人们还是买得起价值二百多英镑的电视机。

他们买苏联造的日古利牌小汽车要等三年，这种小汽车价值四千多英镑，他们在只有用西方的硬通货才能买

到东西的外币商店购买西方商品，从理论上说，任何保加利亚人都无权拥有硬通货，但是，大多数人都能通过某种方式获得硬通货。

保加利亚社会主义的不可理解之处是，尽管工资低而且消费品价格高，人们对消费品的需求却在日益增长。

实际上，保加利亚人从小学到大学以及毕业以后都受到要热爱俄国的教育。

年轻的保加利亚人喜欢西方的流行音乐，而不喜欢保加利亚的民歌，喜欢放送流行歌曲唱片供人跳舞的夜总会，而不喜欢作政治演说的俱乐部。为了消除这种隔阂，美学教育的计划中规定举办较多的放送流行歌曲唱片使人跳舞的夜总会，播放较多的流行音乐，但也规定举办较多的从思想上鼓气的演讲，规定加强纪律性以及大众文化。

【路透社 捷“七七宪章”运动发言人哈维尔被软禁】

维也纳十二月八日电】移居国外人

士今天说，捷克斯洛伐克“七七宪章”人权运动发言人瓦·哈维尔，今夜在布拉格被软禁了起来。

这些人说，一些捣乱分子还捣毁了室内装饰品，打碎了玻璃窗，并且把他停在住宅外面的小汽车的轮胎也扎破了。

眼下还不知道哈维

尔为什么被捕。捷克斯洛伐克当局以进行颠覆活动的罪名将他判处了十四个月徒刑，缓期执行。

移居这里的这些人猜测，这个行动可能与哈维尔决定参加六日在波希米亚北部举行的伊·赫梅尔（一位二十三岁的地球物理学家）的审讯一事有关。

【美联社 捷克斯洛伐克“七七宪章”人权小组的首席发言人今天说，这个小组的成员在过去两年中增加了两倍多。

维也纳十二月九日电】

该小组发言人瓦·哈维尔在同这里的维也纳电台记者的谈话中说，人权小组已经从一九七七年最初签署“七七宪章”的三百人发展到现在的八千人。

美国《华盛顿邮报》文章

《人们认为美在一些工业方面失去技术优势》

【本刊讯】美国《华盛顿邮报》十一月二十四日刊登该报记者奥图尔的一篇文章，题为《人们认为美国在一些工业方面失去技术优势》，摘译如下：

美国在光学、电子显微镜和不锈钢方面的世界领导作用已输给了日本。朝鲜和台湾在人造纤维方面威胁着美国的领导，而长期以来美国的化学工业一直独霸着这一方面。美国对世界核动力工业的统治已经结束。瑞典、法国、西德和加拿大在这一具有高度技术的工业中现在已成为主要力量。

美国是否已失去它的技术优势？它是否在经过受着有些人所说的“革新衰退”的痛苦？

虽然有迹象表明美国在技术方面从来没有像现在这样强大过，但是也有迹象表明，美国已经相当远地落在世界其它国家的后面了。

白宫科学顾问弗兰克·普雷斯在一次谈话中说：“有些趋势令人忧虑。美国工业的研究投资增加了……但是他们把钱花在哪里呢？他们不是发展那种他们享有盛名的新产品。”

美国技术上落后的一个最引人注目的例子是家用录相机企业，今年这种产品的销售量增加了一倍，不久将达到十亿美元。今天在美国出售的十二种机器没有一种是美国制造的，虽然美国的广播器材工业是首先发明这种机器

【本刊讯】美国《纽约时报》十二月十三日刊登发自华盛顿的一篇专稿，题目是《总统说武器谈判“取得了良好进展”》。万斯和葛罗米柯打算于下周举行会谈，摘译如下：

卡特总统今天说，我们同莫斯科就签订限制战略武器新协定举行的会谈已经取得了“良好的进展”。但是，还有一些谈判问题必须先得到解决，才能安排同苏联领导人勃列日涅夫会晤的时间。

一些官员私下说，最近妥协的结果，使得白宫的助手们开始为在明年一月中旬举行最高级会谈拟订初步计划。

官员们说，仍旧阻碍达成协议的最困难问题之一就是：是否允许苏联隐藏它的导弹试验情报，使美国的监听站无法监听。

官员们说，除了在苏联导弹试验问题上存在的分歧之外，双方已经在其他四个问题上取得了进展，

——美国部署一种新的陆基洲际导弹的问题。虽然莫斯科已经同意美国部署这样一种导弹，但是它不同意美国给这种导弹装上十枚多弹头。现在看来，莫斯科准备允许美国的导弹装上十枚多弹头。

——对西方称之为逆火式的苏联轰炸机的限制。美国已经同意不把它计算在总的限额之内，但是它坚持苏联要保证限制这种轰炸机的生产率、部署和现代化。莫斯科在长期拒绝这样做之后，已经同意冻结其生产率。据说，华盛顿认为这样就足以满足美国的要求了。

——轰炸机上部署巡航导弹的问题。虽然华盛顿已经同意把装有核弹头的巡航导弹包括在协定范围内，但是美国反对对装有常规弹头的巡航导弹进行限制。

据说现在双方也已经接近于同意每架轰炸机可以携带的巡航导弹的数量限制在二十枚至三十五枚左右。

——除了达成了这些初步协议之外，据说双方已经拟就签订协定的时间。最有争议的是短期议定书的有效期限问题。据官员们说，有效期为三年。

华盛顿曾经力争使有效期限短一些，而莫斯科则主张长一些。

白宫非常担心，因此它把一百名技术领导人划分为六个特别小组，来估价美国在世界革新者中间所处的地位。

全国科学基金会指出，尽管日本夺去了无线电和电视市场，美国仍然在世界范围的电子工业中占支配地位。

现在仍然有着关于美国革新衰退的令人不安的迹象。问题是为什么。麻省理工学院院长威斯纳埋怨说，这是由于冷战缓和和国会对螺旋上升的研究费用的预算，特别是对医药和保健方面的研究费用预算抱一种新的怀疑情绪的缘故。

曾使十二人登上月球的阿波罗计划的结束也是研究衰退的一个原因，正如越南战争的结束是研究衰退的原因之一。

巴黎举办捷克斯洛伐克经济日

【本刊讯】据捷《红色权利报》十一月二十七日至十二月一日报道：

在法国总理巴尔的支持下，捷法两国贸易和工业商会于十一月二十七日到十二月一日在巴黎举办了捷克斯洛伐克经济日，其目的是提高捷法两国之间经济关系、贸易换货、工业协作和科技合作水平。

十一月二十八日，法国政府总理雷蒙·巴尔接见了捷政府副总理鲁·罗赫利切克。两国领导人讨论了进一步发展捷法关系和相互经济合作的可能性问题。

以捷联邦政府副总理罗赫利切克为首的捷政府代表团，于十一月三十日结束了在法国的逗留，返回祖国。罗赫利切克在离开法国之前向《红色权利报》驻巴黎记者发表谈话说，捷克斯洛伐克在巴黎举办的科学和技术日筹备得很好，它表明，法国相应的机构对于同捷克斯洛伐克社会主义共和国发展经济合作给予很大关注。

罗赫利切克还说：“我们在所有的交谈中都强调指出，首先把发展平衡的和双方互利的合作和工业协作看作是发展关系的基础。我们还表示这样的意见，即要求法国方面对捷克斯洛伐克的经济及其可能性发生更多的兴趣，并在寻求合作的机会中发挥更多的主动性。当然，这对我们也适用。”

以拒绝了万斯转达的埃及新建议

美联社说由于出现“紧急问题”万斯提前回华盛顿
美国国务院说万斯返国标志中东和谈暂停而不是破裂

【美联社开罗十二月十四日电】由于出现了据说同中东问题毫无关系的一个没有具体说明的“紧急问题”，万斯中断了对这个地区的访问，将于星期五（十五日）提前返回华盛顿。

【法新社耶路撒冷十二月十四日电】对埃及最近提出的关于消除仍阻碍和平条约签订的剩余障碍的建议，以色列今天正式予以拒绝，因而使美国发起的和谈出现了迄今为止最严重的危机。

贝京总理在同万斯国务卿在这里举行的九十分钟会晤期间向他转达了政府的立场。贝京说，内阁将于明天举行一次特别会议，以拟订将向华盛顿转达的决定。

贝京在同万斯举行会晤以后说，以色列希望通过美国寻求和谈。万斯表示了同样的决心：“我们将继续寻求和平。这是我们的共同目标，我们决心取得成功……”

【法新社特拉维夫十二月十四日电】美国国务卿万斯说，他对在十二月十七日以前签署以色列—埃及和平条约一事表示悲观。他是在回华盛顿的途中于今天

离开这里前往开罗时说这番话的。

【美联社耶路撒冷十二月十四日电】美国国务卿万斯今天离开了以色列，这是他没有取得成功的中东之行的最后一站，他重申美国要致力于这一地区的和平。虽然美国官员们没有公开指责以色列，但他们使人明显地感到，埃及是比较有和解精神的。另一方面，以色列官员则责怪埃及在最后一分钟制造了障碍。这些官员们说，萨达特上个月曾提出重新讨论上个月参加谈判的人确定

的条约条款。

以色列内阁预订在十五日举行一次特别会议，以考虑以色列的下一步行动。

【路透社特拉维夫十二月十四日电】美国国务卿万斯在结束了就埃及—以色列和平谈判的问题同以色列领导人举行的一轮会谈之后于今天离开这里前往开罗。

万斯在机场发表的一项简短的声明中说，他将同以色列人保持密切联系，等待他们对他昨天从开罗带来的新建议作出反应。

【路透社华盛顿十

日《朝日新闻》报道《确定对华合作的指针，稻山要求首相决定推进的方策》

【本刊讯】日本《朝日新闻》十二月十二日刊登一条消息，标题是《确定对华合作的指针，稻山要求首相决定推进的方策》，摘译如下：

日中经济协会会长稻山嘉宽十一日下午前往首相官邸拜会大平首相，就日本对中国经济合作问题说“按照目前的现状，即各个企业按照一个个计划，个别地接受定货，就很难指望有成效的合作”，并提出请求：为了打开这种

局面，希望政府就日本到底能对中国工业现代化作出何种程度的合作，设定方针。对此，首相也认为有必要沿着这个方向进行研究，并决定在稻山二十日访华之前再次会见稻山进行协商。由此，可以预料，将通过稻山向中国政府首脑传达大平新政权对中国进行经济合作的基本方针。

稻山向首相提出的要求的设想是：为了打开这种局面，要求政府确定这样的基本方针，

二月十四日电】国务院说，万斯先生回国标志着中东谈判的暂停，而不是标志着破裂。

发言人霍丁·卡特在国务院每天一次的新闻发布会上说：“我们认为，是暂停、而不是破裂的时候了，——暂停一下使大家有机会消化最近的建议，并且考虑今后的步骤。”

他说，美国将同两国保持密切接触，并准备恢复谈判。

他拒绝排除这样的可能性，即埃及和以色列仍然可能在预定的十二月十七日这一天签署一项和约。

这位发言人说，美国要采取的下一个步骤将是，在万斯明晚从开罗回到华盛顿之后，立即让他向卡特总统汇报。

【时事社东京十二月十三日电】首相向飞鸟田委员长表示：希望葛罗米柯等苏联领导人访日，日苏关系、日中关系不加区别。社会党委员长飞鸟田十三日下午到首相官邸拜访大平首相，会谈了大约二十五分钟。飞鸟田预定十七日赴苏访问，今天是来向首相辞行的。在会谈中，大平首相在谈到日苏关系问题时表明他的基本态度是，想促使友好关系取得进展。他说，尤其是“热切希望葛罗米柯外长为举行日苏外长定期协商会议而早日访问日本”。首相要求把这个意思转告苏联方面。

首相在谈到日中和平友好条约同日苏关系的关联问题时说：“（日中条约）根本没有针对苏联的意图。对日中条约，希望在今后的具体实行阶段看一看。”他强调政府的立场，说日中条约并不是具有对苏战略意图的。他说：“对日苏关系和对日中关系一样，想发展友谊，没有作任何区别。希望把这个意思向苏联领导人转达。”

【时事社东京十二月八日电】题：飞鸟田委员长准备在访苏时建议苏撤掉在国后和择捉岛上的基地

社会党委员长飞鸟田八日在日本记者俱乐部发表了演说。

在这次演说中他表明：“十二月十七日开始访问苏联，届时，在同苏联方面的党政领导人会谈时将准备建议对方撤掉在择捉和国后岛上的军事基地。”

关于北方领土问题，社会党提出的方针是要收复整个千岛群岛。但是，最近以来，在收复的程序上，是在缔结日苏和平条约时要求收复齿舞、色丹两岛，还是要求收复包括择捉和国后在内的四岛，在党内发生了意见分歧。飞鸟田委员长在这次演说中说：“如果没有国际缓和的进展，不管怎么反复强调千岛群岛的主权也还是不能实现收复的目的。”

他表示，作为目前的“一种尝试”，他准备建议择捉和国后非武装化。

飞鸟田委员长指出了这样做的好处，他说：“对于苏联，这两个岛上的军用机场并不是有那么重大意义的基地，如果撤掉，则可缓和日本国民对苏联怀有的戒心。”

【本刊讯】美国《基督教科学箴言报》十二月五日刊登了该报驻万象记者莫里茨的一篇文章，题为《万象——一个转变中的国家的杂烩首都》，摘译如下：

商店里供应苏联奶粉，还有英国的椭圆形叉具。身着藏红袈裟的和尚帮助政府向村民讲解社会主义和教村民识字。他们还讲佛经。

现代化的书店里陈列的是俄文的马列著作。而街对面的一个书摊上出售的却是赞恩·格雷的牧人故事和乔治·奥威尔的反共小说《动物农场》。

有苏联、中国、越南和美国使馆国旗的黑色高级轿车在万象宁静的街道上驰骋。

在安适的老挝由社会主义取代君主政权三年之后，万象仍是一个转变中国家的杂烩首都。私营的食品摊，国营的饭店，“爱国”夜总会等，同时还有新加坡壳牌石油公司和莫斯科米格战斗机。

今天的万象是一座宁静、朴素的城市。到晚上十点钟，街道上除了一些卖食品的小摊之外，几乎空无一人。

万象有一半以上的商店均已关闭。由于做买卖赚钱越来越少、缺少外汇进口商品。许多认为在万象没有前途的商人已大批离去。

华侨商店的老板仍从香港进口中药。官方允许的一个从泰国进口零件的“黑市”最近几个月使得路上的吉普车、摩托车和汽车的数量增加

《万象——一个转变中的国家的杂烩首都》

了。

政府劝阻情侣经常约会。一些政府雇员必须得到官方批准才能结婚。

然而一群群青年男女（大多数是分开的）仍聚集在少数几个国营夜总会里寻乐。电吉他声、传统的老挝音乐和受苏联影响的曲调交织在一起，还夹杂着爱国民歌以赞美现政府。

一位来访的记者感到老挝人很谨慎，有些老挝人似乎不情愿同西方的来访者过份友好。另一些人，常常是受过西方教育和受以前在这里的法国和美国人影响的人，则在公开场合十分大胆地、但间接地流露出对物资缺乏和严格的社会主义统治感到不快。

来访者仍可看到小股年轻人黄昏时聚集在人行道上唱民歌和弹吉他，他们多次逗笑。

一度盛行的娼妓活动已被取缔。但是据这里有些居民说，还是有人在小范围内“悄悄地”干。

本记者在万象期间的一天晚上，人们又是奏音乐又是集会，据外交人士说是为了庆祝大约三百名过去的妓女和其他一些人从“再教育营”里释放归来。

估计有两万名所谓的妓女、小偷、吸毒者和情节较轻的政治犯被监禁在万象附近的集中营里，监禁时间比较短，有时候是一年或者六个

月。

来这里访问的人偶然可以听到湄公河一带传出的枪声，因为边防人员要设法阻拦难民泅水去泰国。但是，据说老挝士兵不愿打死自己的同胞。据这里有些居民说，只要有可能，他们常常开空枪。

外交官员、援外人员和来访记者看不到什么直接证明那里有越南军人和非军人的证据，这一部分原因是他们通常被限在市内活动，而共产党外交官和非共产党外交官都说，越南军人和非军人呆在老挝标志着老挝是在河内的“势力范围”内。但是有一个迹象是越南店主更经常讲的是家乡话而不是老挝话，讲话时显得信心越来越大。

万象如今是个样样都缺的城市。美国曾经为这个以农为生计的落后国家倾注了数以百万计的美元。但是美国不再花外汇来使万象商店里摆满食品和进口的消费品了。

商人和训练有素的人员的大量逃离大大削弱了老挝仅有的几种出口行业。两年旱灾和一年水灾使这个国家长期以来依靠进口大米来补充国内粮食不足的做法还要保持下去。

联合国、亚洲开发银行和世界银行等组织是利用瑞典和荷兰这些国家的钱来资助发电站、灌溉和公路等工程项目的，虽然更多见到的是苏联顾问。

西方资本主义国家在使老挝有偿付能力方面至少和共产党国家起着同样重要作用，这或许是具有讽刺意味的。

报时
事社

大平同即将访苏的飞鸟田谈话

飞鸟田说准备在访苏时建议苏撤掉在择捉和国后岛上的军事基地

【本刊讯】香港《东方地平线》月刊（英文）十月号刊登杰克·佩里的一篇题为《中国贸易的动力在发展》的文章，摘译如下：

（原编者按：杰克·佩里是英中贸易四十八团体进口商委员会主席，它是解放后最先与中国进行贸易的西方商业团体之一。该文是杰克·佩里在今年六月所做的报告节录。）

在一年之中，我去过中国三次，第一次是在一九七七年五、六月间；第二次是在同年十月和十一月间；最后一次是在一九七八年四、五月间。这三次经历对比显著。

中国人告诉我们说，一九七七年是第一个恢复年，但根据我们所能作的判断，普遍的气氛是小心谨慎、犹豫不决。到了去年十一月，情绪就比较轻松了。一九七七年的经济指标据说是完成了，人民的信心增强了，但许多棘手的问题仍有待于解决。

中国的经济策略 同时，设想的国家经济计划的大致轮廓开始形成。农业机械化大致上在一九八五年可以实现，轻工业将会迅速地发展，因此生活水平将会提高，但是主要的重点是尽早建立一个广大的、新的经济基础结构而努力，从而为强大的工业化奠定基础。能源、交通、冶金、机器制造、矿业、电子工业均被宣布为优先考虑的项目。有意义的是：明显地看出要发动一个全国性的实行新的教育方针的运动，其重点放在科学、技术和工程方面的训练上。

但是，要使这样大的国家作出为实现这些计划所不可少的巨大努力，就必须采取一些步骤，而有关这些步骤的数字、指标和迹象都还看不到。

大门敞开了 到我们四月份访问北京的时候，中国的景象和气氛就变了。和我们交谈的人已经抛弃了以往的疑虑和犹豫；他们似乎有了一种新的动力。除此以外，我们觉察到他们愿意大

杰克·佩里：《中国贸易的动力在发展》

量地听取意见，进行讨论和争辩，而这在前几年是没有的。对我来说，在我第二十五次访问中国时，我觉得以往从未有过这么敞开的大门，能和这么多人接触，有这么多问题愿意敞开来讨论。

中国进入了重要的联盟 通过大规模的全国性宣传，新的国家计划的具体内容已摆在中国人民的面前，这种宣传显然使人们产生了一种具有信心和决心的新的精神；特别是最近中共十一大和五届人大会议的各项内容，提供了有说服力的表明新动向的证据，其影响已席卷全国，支持了中国人民在预定的时期消灭他们相对的落后状态的期望。

已经公布的两个数字是极其有意义的：一九八五年的钢产量将由大约两千五百万吨增加到六千万吨；粮食大约由两亿八千万吨增至四亿吨。公布这两个指标具有特殊的意义，因为它们是对中国的将来有着决定性作用的两个因素——食物和建设。规定的增长率为：农业百分之四到五；工业不少于百分之十。用任何标准来衡量，两者的水平都是非常之高的，而对象中国这样大的国家来说，有着很多过去若干世纪都没有解决的地球物理学方面的问题，则更是如此。

我们西方人对于那些不切实际的经济预言，或者那些刚刚许了愿而马上就不算数的增长诺言已经习惯了。因此难怪许多人怀疑中国的计划能否实现。然而，过分地持怀疑态度就是忽视中国自一九四九年建立共和国以来所取得的成就，尤其是忽视他们的能力，这表现在发动群众，把群众的积极性调动到非凡的高度，作出自我牺牲和具有献身精神，艰苦奋斗，以及肯于接受俭朴的生活。虽然有些人认为中国的指标不现实，但头脑冷静的观察家不会怀疑中国将会在人类历史上最快和最全面地改变它的经济状况。

这些计划的实现不是靠纸上谈兵，而是靠有力的英明领导和与将近十亿人民的热情、团结和智慧。因此，政治上的安定是成功的先决条件。

办事落实了 目前，经济领域气氛的显著不同在于一九七七年十一月和一九七八年四月之间步伐的巨大改变。加速器的电钮撤下去了——有一种新的急迫感和新的动力——于是产生一个新

的时间表。

北京现在挤满了工业国家的代表，准备把他们的专业知识介绍给

一个需求迫切的市场，而且这些都是切实可行的。当然，一般的友好代表团来往不绝——有工业和商业界的头面人物、贸易协会代表团，他们都受到有礼的接待，适当的宴请，并向他们介绍了情况。然而，解决问题的并不是这些非常正式的场合，而是通过辛苦的、连续不断的交换意见，这些谈话是在西方技术专家和被专门选出来为中国技术方面的重要事宜作出决定的中国方面的人物之间进行的。

这些“技术交流”的形式并不是新的；自一九七四年以来，四十八团体就已经连续进行过。所不同的就在于这些交流的效率；速度快了、关系密切了、次数多了，而且最主要的是他们参加的人员不同了。直到不久以前，一切都是由中国国际贸易促进会来安排的，因此西方人（为了方便起见，把日本人也包括在内）无法辨认出参加者的具体级别、负责程度和他们所起的作用。

但是在过去几个月中，这幅帘幕算是拉开了，躲藏着的直接用户露面了，他们是中央各部、技术研究所、科学单位、大型联合企业的领导人，说话可以拍板的高级工程师。出售技术和设备的外国传经者和示范者现在有机会能和那些既有技术资格，又有能作出决策的政治级别的人直接进行交谈了，这在过去是没有的。

在北京以外的许多地方也是如此。

掀起这股技术活动巨浪的实际意义是什么？它意味着：中国目前正在为其新的经济发展向西方寻求大量的援助。半年到一年之内，中国将作出在进口方面有重要意义的决策；在明后年，将大规模地签订购买各种技术和设备的合同，总数字将是相当可观的。然而，当前更为迫切的是决定充实中国现有的计划，即将一些特定的工业部门和工厂进行改组，并使其现代化。他们不是只依靠新的联合企业，而要引进新设备和建立新的技术部门，使现有的工厂提高生产率。这个计划正在迫切地进行，方法是邀请外国公司到中国来和派出代表团。这方面强调快速交货、迅速安装和尽快投产。因此，随着扩大产品种类和工业体系的势头的迅速增加，中国正准备大量签订合同。

（上）

菲律宾《今日公报》十二月十一日刊登专栏作家巴塔利亚的一篇文章，题为《走出陈列柜》，摘译如下：

北京的态度发生了多大的变化呀！黄华外长在谈到最近对泰国、马来西亚和新加坡的访问时说，中国应当学习这些国家在经济发展和科学技术方面所取得的先进成就。

这是对附近友好国家的称颂，但邻国中确实有些东西是值得学习的，正象中国的经验有值得学习的地方一样。

北京对很多事情的态度有了一百八十度的大转弯，这使邻国感到鼓舞，因为这突出了共同的利益和愿望。这也增进了相互信任。

但是，差别是存在的。以前由于几乎是刻板地解释自力更生，因而同世界其它国家之间的经济交往是有限的。同友好国家的合作也没有充分开展。那时中国是有点退缩不前的，而且基本上是由于意识形态上的原因，中国有理由采取回避态度。

中国的孤立主义有很大好处，尽管有种种不利条件，但是中国人在经济上和社会方面创造了许多奇迹。这使世界对中国感到不可思议。它使得世界人民把中国看作是一个人工制造的奇妙的社会。中国现领导在非常短的时间里取得的成就是使中国走出陈列柜，使它恢复了同其他国家的正常交往，并同其他国家一道设法解决面临的问题和分享共同的权利。

结果之一是，中国通过它的现领导不再设法给人们以这样的印象：它了解的和它能做的都比其他国家多。它不再自以为了不起了。

奇怪的是，中国向别国人民谈自己的缺点并没有损害它的才干和伟大，因为反正别国人民已了解这些弱点。

相反，中国领导人的耿直却使中国的威望更高了，并使人们希望：从观念形态的理想主义束缚下解放出来的中国能变成一个更强大的国家。

《日本经济新闻》：中国十六岁的何秀敏获个人“金牌”

转载共同社消息

【本刊讯】《日本经济新闻》十二月十一日转载共同社的一则消息，题为《中国十六岁的何秀敏获得个人“金牌”》，全文译载如下：

“新中国的科马内奇”诞生了！女子体操运动场超满员。场内没有冷气设备，但是，数千名观众不怕象蒸笼一样的酷暑，都来观看世界一流水平的中国女子体操表演。看台过道上挤满了观众，在记者席上都无法观战。负责保卫的警察亦对新颖的空中转体看得入了迷。

在本届亚运会开幕之前，人们认为在六月份上海国际运动会上取得前两名的刘亚军或朱政有可能取得冠军。然而，刘在第一项跳马比赛中乱了脚步，得了九点三〇分。因此，使人预感到会出现波乱。

刘在高低杠比赛中，开始，记分牌显示

出九点五五分。对此，观众发出了“嘘……嘘……”的抗议声。结果，还是观众的眼睛正确，记分员发现了记分错误，改成了九点七〇分。不过，大概是刘这一天的竞技状态不佳，微微低着头一言未发。接着，何以比刘更加有

生气的技艺赢得了九点八〇分。朱选手在自由体操中也出现失误，结果，就决定了平均得分最高的何秀敏为冠军。何是黑龙江省哈尔滨的中学生，天真烂漫的小脸儿看不出十六岁。她兴高采烈地说：“我很高兴。谢谢观众

【路透社曼谷十二月十二日电】事实证明泰国人是十足的运动迷——这里举行的亚运会头三天的门票收入远远超过泰国举办的前两次亚运会的收入。

倒卖门票的人也生意兴隆大赚其钱，最受欢迎的是体操，入场券价格一美元，在体育馆外面以比票房价格高一倍多的价格出卖。一位感到失望的体育迷对当地记者抱怨说：“我不晓得警察为什么不对这些

有中国参加的体操比赛场场座无虚席

投机倒把分子采取行动。”亚运会财政委员会的发言人对一家报纸说，“迄今为止筹集的钱比泰国以前举办的两次亚运会多得多。”

中国占统治地位的体操真是场场客满，座无虚席。他还说：“回顾起来我觉得我们本应该给体操提供一个更大的体育馆。我们本来可以赚得更多的钱。”

泰国是在阿拉伯国家提供了百分之八十的

们！今后我还要继续努力。如果可能的话，我希望参加莫斯科奥林匹克运动会。”她从事体操运动才四年。本届亚运会对她来说是首次参加大型运动会。

裁判长小野清子啧啧称赞道：“中国女子把所有高难动作都编排进去而且都完成了。她们的技巧已接近获得满分时代的科马内奇。”

经费之后才同意组织一九七八年运

动会的。体操馆只能容纳四千人，但每晚要有六千人挤在里面。有一次，数以百计的体育迷打破了外面的一段围栏想要冲进来，不得不叫来警察恢复秩序。

这次运动会也严重影响了国家体育馆周围的影剧业。一位电影院老板抱怨说：“看电影的人突然减少了，大概是因为大多数影迷突然变成了体育迷。”

【本刊讯】香港《东方地平线》月刊（英文）十月号刊登杰克·佩里的一篇题为《中国贸易的动力在发展》的文章，摘译如下：

（原编者按：杰克·佩里是英中贸易四十八团体进口商委员会主席，它是解放后最先与中国进行贸易的西方商业团体之一。该文是杰克·佩里在今年六月所做的报告节录。）

在一年之中，我去过中国三次，第一次是在一九七七年五、六月间；第二次是在同年十月和十一月间；最后一次是在一九七八年四、五月间。这三次经历对比显著。

中国人告诉我们说，一九七七年是第一个恢复年，但根据我们所能作的判断，普遍的气氛是小心谨慎、犹豫不决。到了去年十一月，情绪就比较轻松了。一九七七年的经济指标据说是完成了，人民的信心增强了，但许多棘手的问题仍有待于解决。

中国的经济策略 同时，设想的国家经济计划的大致轮廓开始形成。农业机械化大致上在一九八五年可以实现，轻工业将会迅速地发展，因此生活水平将会提高，但是主要的重点是尽早建立一个广大的、新的经济基础结构而努力，从而为强大的工业化奠定基础。能源、交通、冶金、机器制造、矿业、电子工业均被宣布为优先考虑的项目。有意义的是：明显地看出要发动一个全国性的实行新的教育方针的运动，其重点放在科学、技术和工程方面的训练上。

但是，要使这样大的国家作出为实现这些计划所不可少的巨大努力，就必须采取一些步骤，而有关这些步骤的数字、指标和迹象都还看不到。

大门敞开了 到我们四月份访问北京的时候，中国的景象和气氛就变了。和我们交谈的人已经抛弃了以往的疑虑和犹豫；他们似乎有了一种新的动力。除此以外，我们觉察到他们愿意大

杰克·佩里：《中国贸易的动力在发展》

量地听取意见，进行讨论和争辩，而这在前几年是没有的。对我来说，在我第二十五次访问中国时，我觉得以往从未有过这么敞开的大门，能和这么多人接触，有这么多问题愿意敞开来讨论。

中国进入了重要的联盟 通过大规模的全国性宣传，新的国家计划的具体内容已摆在中国人民的面前，这种宣传显然使人们产生了一种具有信心和决心的新的精神；特别是最近中共十一大和五届人大会议的各项内容，提供了有说服力的表明新动向的证据，其影响已席卷全国，支持了中国人民在预定的时期消灭他们相对的落后状态的期望。

已经公布的两个数字是极其有意义的：一九八五年的钢产量将由大约两千五百万吨增加到六千万吨；粮食大约由两亿八千万吨增至四亿吨。公布这两个指标具有特殊的意义，因为它们是对中国的将来有着决定性作用的两个因素——食物和建设。规定的增长率为：农业百分之四到五；工业不少于百分之十。用任何标准来衡量，两者的水平都是非常之高的，而对象中国这样大的国家来说，有着很多过去若干世纪都没有解决的地球物理学方面的问题，则更是如此。

我们西方人对于那些不切实际的经济预言，或者那些刚刚许了愿而马上就不算数的增长诺言已经习惯了。因此难怪许多人怀疑中国的计划能否实现。然而，过分地持怀疑态度就是忽视中国自一九四九年建立共和国以来所取得的成就，尤其是忽视他们的能力，这表现在发动群众，把群众的积极性调动到非凡的高度，作出自我牺牲和具有献身精神，艰苦奋斗，以及肯于接受俭朴的生活。虽然有些人认为中国的指标不现实，但头脑冷静的观察家不会怀疑中国将会在人类历史上最快和最全面地改变它的经济状况。

这些计划的实现不是靠纸上谈兵，而是靠有力的英明领导和与将近十亿人民的热情、团结和智慧。因此，政治上的安定是成功的先决条件。

办事落实了 目前，经济领域气氛的显著不同在于一九七七年十一月和一九七八年四月之间步伐的巨大改变。加速器的电钮撤下去了——有一种新的急迫感和新的动力——于是产生一个新

的时间表。

北京现在挤满了工业国家的代表，准备把他们的专业知识介绍给

一个需求迫切的市场，而且这些都是切实可行的。当然，一般的友好代表团来往不绝——有工业和商业界的头面人物、贸易协会代表团，他们都受到有礼的接待，适当的宴请，并向他们介绍了情况。然而，解决问题的并不是这些非常正式的场合，而是通过辛苦的、连续不断的交换意见，这些谈话是在西方技术专家和被专门选出来为中国技术方面的重要事宜作出决定的中国方面的人物之间进行的。

这些“技术交流”的形式并不是新的；自一九七四年以来，四十八团体就已经连续进行过。所不同的就在于这些交流的效率；速度快了、关系密切了、次数多了，而且最主要的是他们参加的人员不同了。直到不久以前，一切都是由中国国际贸易促进会来安排的，因此西方人（为了方便起见，把日本人也包括在内）无法辨认出参加者的具体级别、负责程度和他们所起的作用。

但是在过去几个月中，这幅帘幕算是拉开了，躲藏着的直接用户露面了，他们是中央各部、技术研究所、科学单位、大型联合企业的领导人，说话可以拍板的高级工程师。出售技术和设备的外国传经者和示范者现在有机会能和那些既有技术资格，又有能作出决策的政治级别的人直接进行交谈了，这在过去是没有的。

在北京以外的许多地方也是如此。

掀起这股技术活动巨浪的实际意义是什么？它意味着：中国目前正在为其新的经济发展向西方寻求大量的援助。半年到一年之内，中国将作出在进口方面有重要意义的决策；在明后年，将大规模地签订购买各种技术和设备的合同，总数字将是相当可观的。然而，当前更为迫切的是决定充实中国现有的计划，即将一些特定的工业部门和工厂进行改组，并使其现代化。他们不是只依靠新的联合企业，而要引进新设备和建立新的技术部门，使现有的工厂提高生产率。这个计划正在迫切地进行，方法是邀请外国公司到中国来和派出代表团。这方面强调快速交货、迅速安装和尽快投产。因此，随着扩大产品种类和工业体系的势头的迅速增加，中国正准备大量签订合同。

（上）

菲律宾《今日公报》十二月十一日刊登专栏作家巴塔利亚的一篇文章，题为《走出陈列柜》，摘译如下：

北京的态度发生了多大的变化呀！黄华外长在谈到最近对泰国、马来西亚和新加坡的访问时说，中国应当学习这些国家在经济发展和科学技术方面所取得的先进成就。

这是对附近友好国家的称颂，但邻国中确实有些东西是值得学习的，正象中国的经验有值得学习的地方一样。

北京对很多事情的态度有了一百八十度的大转弯，这使邻国感到鼓舞，因为这突出了共同的利益和愿望。这也增进了相互信任。

但是，差别是存在的。以前由于几乎是刻板地解释自力更生，因而同世界其它国家之间的经济交往是有限的。同友好国家的合作也没有充分开展。那时中国是有点退缩不前的，而且基本上是由于意识形态上的原因，中国有理由采取回避态度。

中国的孤立主义有很大好处，尽管有种种不利条件，但是中国人在经济上和社会方面创造了许多奇迹。这使世界对中国感到不可思议。它使得世界人民把中国看作是一个人工制造的奇妙的社会。中国现领导在非常短的时间里取得的成就是使中国走出陈列柜，使它恢复了同其他国家的正常交往，并同其他国家一道设法解决面临的问题和分享共同的权利。

结果之一是，中国通过它的现领导不再设法给人们以这样的印象：它了解的和它能做的都比其他国家多。它不再自以为了不起了。

奇怪的是，中国向别国人民谈自己的缺点并没有损害它的才干和伟大，因为反正别国人民已了解这些弱点。

相反，中国领导人的耿直却使中国的威望更高了，并使人们希望：从观念形态的理想主义束缚下解放出来的中国能变成一个更强大的国家。

《日本经济新闻》：中国十六岁的何秀敏获个人“金牌”

转载共同社消息

【本刊讯】《日本经济新闻》十二月十一日转载共同社的一则消息，题为《中国十六岁的何秀敏获得个人“金牌”》，全文译载如下：

“新中国的科马内奇”诞生了！女子体操运动场超满员。场内没有冷气设备，但是，数千名观众不怕象蒸笼一样的酷暑，都来观看世界一流水平的中国女子体操表演。看台过道上挤满了观众，在记者席上都无法观战。负责保卫的警察亦对新颖的空中转体看得入了迷。

在本届亚运会开幕之前，人们认为在六月份上海国际运动会上取得前两名的刘亚军或朱政有可能取得冠军。然而，刘在第一项跳马比赛中乱了脚步，得了九点三〇分。因此，使人预感到会出现波乱。

刘在高低杠比赛中，开始，记分牌显示

出九点五五分。对此，观众发出了“嘘……嘘……”的抗议声。结果，还是观众的眼睛正确，记分员发现了记分错误，改成了九点七〇分。不过，大概是刘这一天的竞技状态不佳，微微低着头一言未发。接着，何以比刘更加有

生气的技艺赢得了九点八〇分。朱选手在自由体操中也出现失误，结果，就决定了平均得分最高的何秀敏为冠军。何是黑龙江省哈尔滨的中学生，天真烂漫的小脸儿看不出十六岁。她兴高采烈地说：“我很高兴。谢谢观众

【路透社曼谷十二月十二日电】事实证明泰国人是十足的运动迷——这里举行的亚运会头三天的门票收入远远超过泰国举办的前两次亚运会的收入。

倒卖门票的人也生意兴隆大赚其钱，最受欢迎的是体操，入场券价格一美元，在体育馆外面以比票房价格高一倍多的价格出卖。一位感到失望的体育迷对当地记者抱怨说：“我不晓得警察为什么不对这些

有中国参加的体操比赛场场座无虚席

投机倒把分子采取行动。”亚运会财政委员会的发言人对一家报纸说，“迄今为止筹集的钱比泰国以前举办的两次亚运会多得多。”

中国占统治地位的体操真是场场客满，座无虚席。他还说：“回顾起来我觉得我们本应该给体操提供一个更大的体育馆。我们本来可以赚得更多的钱。”

泰国是在阿拉伯国家提供了百分之八十的

们！今后我还要继续努力。如果可能的话，我希望参加莫斯科奥林匹克运动会。”她从事体操运动才四年。本届亚运会对她来说是首次参加大型运动会。

裁判长小野清子啧啧称赞道：“中国女子把所有高难动作都编排进去而且都完成了。她们的技巧已接近获得满分时代的科马内奇。”

经费之后才同意组织一九七八年运

动会的。体操馆只能容纳四千人，但每晚要有六千人挤在里面。有一次，数以百计的体育迷打破了外面的一段围栏想要冲进来，不得不叫来警察恢复秩序。

这次运动会也严重影响了国家体育馆周围的影剧业。一位电影院老板抱怨说：“看电影的人突然减少了，大概是因为大多数影迷突然变成了体育迷。”